

## 国际交流活动融入日语第二课堂探索与实践

——以南昌大学与山梨学院大学的交流活动为例

姚琴

南昌大学外国语学院 江西南昌

**【摘要】**外语教学中，第二课堂在学生语言知识与技能、学习态度等方面均有影响，并为教学优化提供依据。本文将南昌大学与山梨学院大学的国际文化交流活动融入夏季学期第二课堂为研究对象，探索高校日语专业第二课堂新模式。国际文化交流包含小组协作学习、文化体验、实地研学、成果汇报等系列活动。由于活动时间较短，本研究未采用定量分析，而是通过活动日志和调查问卷的文字性描述，考察学生在跨文化交际能力、团队协作与沟通能力、学习态度与兴趣改善等方面的积极变化。实践表明，将国际文化交际活动融入第二课堂活动在提升学生文化认知、交际技能、文化包容、团队协作、学习兴趣等方面具有积极的促进作用，为国际文化交流活动融入日语第二课堂的优化设计与实施提供了有力支撑。

**【关键词】**日语专业；第二课堂；南昌大学；山梨学院大学；国际交流活动

**【收稿日期】**2024年11月12日 **【出刊日期】**2024年12月26日 **【DOI】**10.12208/j.ije.20240074

**Exploration and practice of integrating international exchange activities into Japanese second classroom**

——Take the exchange activities between Nanchang University and Yamanashi Gakuin University as an example

*Qin Yao*

*School of Foreign Studies, Nanchang University, Nanchang, Jiangxi*

**【Abstract】**In foreign language teaching, the second classroom has an influence on students' language knowledge and skills, learning attitude, etc., and provides a basis for teaching optimization. This paper takes the international cultural exchange activities between Nanchang University and Yamanashi Gakuin University into the second classroom in summer semester as the research object, and explores a new mode of the second classroom for Japanese majors in colleges and universities. International cultural exchange includes a series of activities such as group collaborative learning, cultural experience, field research and achievement reporting. Because the activity time is short, this study does not use quantitative analysis, but uses the literal description of activity logs and questionnaires to examine the positive changes of students' cross-cultural communication ability, teamwork and communication ability, learning attitude and interest improvement. Practice shows that the integration of international cultural communication activities into the second classroom activities plays a positive role in promoting students' cultural cognition, communication skills, cultural tolerance, teamwork, learning interest, etc., and provides strong support for the optimization design and implementation of international cultural communication activities into the second classroom of Japanese.

**【Keywords】**Japanese major; Second classroom; Nanchang University; Yamanashi Gakuin University; International exchange activities

引言

中外青年在互学互鉴中共同成长是构建人类命运

共同体的需要。在“走出去”的同时，坚持“引进来”，  
搭建大学生讲好中国故事的舞台。组织各种跨文化交

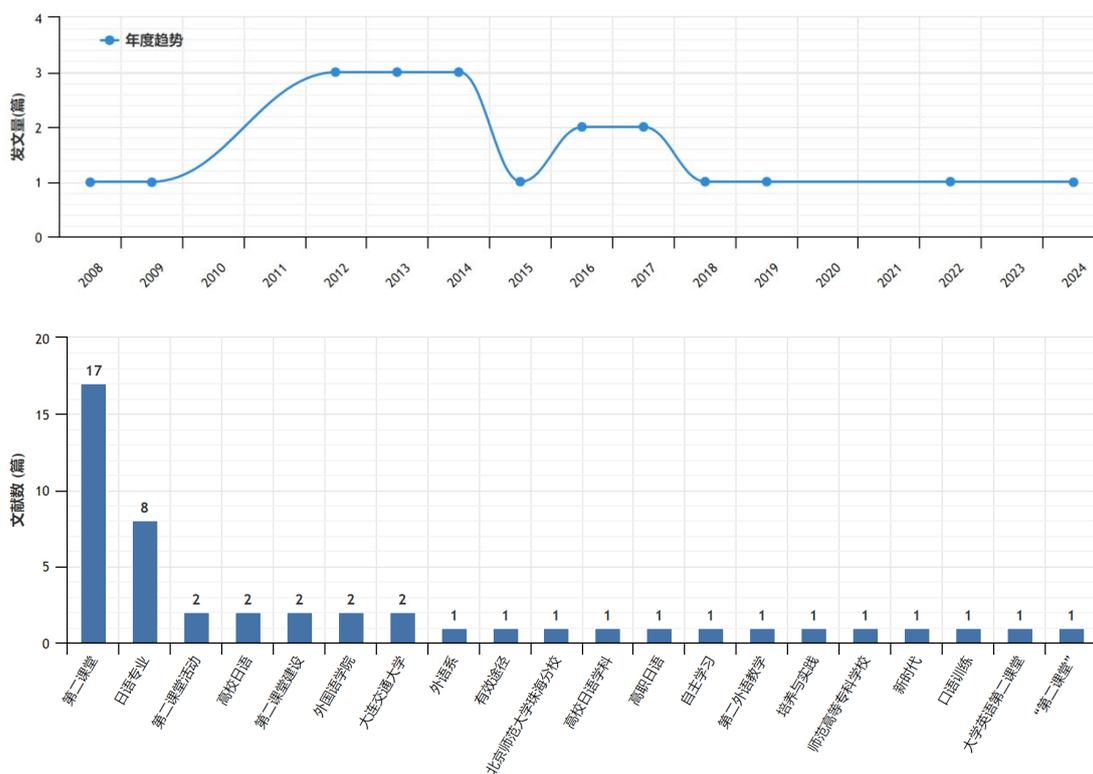
作者简介：姚琴（1979-）女，江西永丰，硕士，副教授，研究方向：教育学、女性文学

流活动增加来华留学生与中国学生的交流、交往,增进双方文化的交融,建立互信和共识<sup>[1]</sup>。

随着全球一体化的推进,具有跨文化交际能力的综合素质人才愈来愈受到社会的重视。日语专业肩负着培养具有国际视野和跨文化交际能力的日语人才的重要使命。第一课堂无法充分满足学生跨文化交际能力实操训练的迫切需求,第二课堂成为了第一课堂的有效弥补与延伸<sup>[2]</sup>。第二课堂形式中的国际交流项目为学生提供了解外语语言背景、体验外国风土人情、接受异域文化熏陶、感受纯正语言学习氛围的机会,既可以巩固第一课堂所学语言知识,更有助于提高学生的跨文化交际能力<sup>[3]</sup>。

## 1 第二课堂与国际交流活动的文献综述

关于第二课堂的研究,从大学英语层面来看,核心作者群和机构合作群数量较少且离散;主要研究内容为大学英语第二课堂教学研究、大学英语第二课堂学习研究、信息技术与大学英语第二课堂的整合研究;“互联网+”与“课程思政”作为主要的突现词,体现了第二课堂未来的研究趋势<sup>[4]</sup>。高校日语专业层面,也呈现出类似的现况。以“第二课堂”和“日语”为主题词进行高级检索,检索到有关“日语”“第二课堂”的有效文献共计20篇,时间跨度为2008年至2024年。其中,2012-2013年均3篇,2016、2017年均2篇,其余年份均为1篇,研究人员、机构及主题比较分散。



以“第二课堂”和“国际交流”为主题词进行高级检索,经过手动筛选,检索到相关主题的有效文献3篇,主要做法及论点如下:以“在地国际化”理论为指导,以英语第二课堂活动为基础,从建构策略、活动设计和保障机制等方面创新建构了高职院校的国际化多元文化育人体系<sup>[5]</sup>。以温州肯恩大学为例,针对第二课堂在中外合作大学推行中的困难,提出了第二课堂管理机构、第二课堂成绩单制度、全员育人政策三个方面的创新,以期切实发挥第二课堂在中外合作大学人才培养中的重要作用<sup>[6]</sup>。通过对第二课堂开展情况及第二课堂反哺第一课堂所产生的积极作用进行分析,以期对外

语类院校第二课堂教学体系建构进行研究,明确第二课堂在教育环节中发挥的人才培养作用。第二课堂形式中的国际交流项目有助于提高学生的跨文化交际能力<sup>[7]</sup>。

综上,先行研究关注到英语第二课堂的作用,日语第二课堂与国际交流的融合相关实践及研究仍有较大空间。本实践项目以南昌大学(以下称NCU)与山梨学院大学(以下称YGU)的交流活动为研究对象,探索将跨文化交流活动融入日语专业第二课堂的新路径,并分析探讨其产生的效果及存在问题。

## 2 活动概述

NCU 与 YGU 于 2004 年签订合作框架协议，自 2005 年开始启动交换留学生项目。NCU 每年有 15 名左右的学生派往 YGU 留学一年，2021 年 9 月，16 名 YGU 学生和 18 名 NCU 学生在线上开展了为期一周的 PBL 项目式学习，为海外合作校的线上协作学习揭示了可能性<sup>[8]</sup>。

2024 年 7 月，两校学生开展了一次线上破冰活动。9 月 13 日至 18 日，YGU 的 2 名老师和 13 名学生来到 NCU 开展海外文化研修，与日语专业学生共同开展小组协作学习、文化体验、实地研学、成果汇报等系列活动。YGU 学生的多专业背景增进了交流活动的丰富性（表 1）。NCU 作为夏季学期第二课堂开展此次交流活动。考虑到小组活动对于日语水平的要求，9 月 14 日上午和 17 日的小组发表环节，由 NCU 的三年级学生参加，其他环节为一年级至四年级的学生自由报名参加。NCU 学生参加此次交流活动可认定第二课堂学分。来华留学生在华学习与生活期间，是中外两种文明交流与碰撞的重要时期。在交流活动中，我们为 YGU 学生讲述本国搭建了良好的互动平台，可以用多种形式展示本国的文化<sup>[9]</sup>（表 2）。

表 1 2024 海外文化研修 A\_山梨学院大学学生名簿

| 序号 | 学部      | 学年  |
|----|---------|-----|
| 1  | 法学部     | 4 年 |
| 2  | 法学部     | 4 年 |
| 3  | 法学部     | 3 年 |
| 4  | 法学部     | 3 年 |
| 5  | 法学部     | 3 年 |
| 6  | 法学部     | 3 年 |
| 7  | 法学部     | 2 年 |
| 8  | 法学部     | 2 年 |
| 9  | 経営学部    | 3 年 |
| 10 | 経営学部    | 2 年 |
| 11 | 経営学部    | 2 年 |
| 12 | 経営学部    | 2 年 |
| 13 | スポーツ科学部 | 2 年 |

表 2 交流活动日程表

| 日期   | 活动内容                                     | 参加人员  |
|------|--|---|
| 9/14 | オリエンテーション<br>大学と所在地の相互紹介<br>キャンパス見学      | YGU 生 13 名<br>NCU 生 15 名（2022 级）<br>YGU 和 NCU 学生各 4 组 |
|      | 文化体験（中国伝統衣装）<br>懇親会                      | YGU 生 13 名<br>NCU 生 15 名（自由报名）                        |
| 9/15 | 文化体験（中国カンフ<武術>）                          | YGU 生 13 名<br>NCU 生 15 名（自由报名）                        |
|      | 文化交流（中日の文化について<行事、行事食、中秋節>）<br>提灯作り、折紙体験 | YGU 生 13 名<br>NCU 生 15 名（自由报名）                        |
|      | 見学（秋水広場→万象匯モール）                          | YGU 生 13 名<br>NCU 生 15 名（自由报名）                        |
| 9/16 | 滕王閣見学                                    | YGU 生 13 名<br>NCU 生 15 名（自由报名）                        |
|      | 海昏侯見学                                    | YGU 生 13 名<br>NCU 生 15 名（自由报名）                        |
| 9/17 | 自主研修（発表準備）                               | YGU 生 13 名<br>NCU 生 15 名（自由报名）                        |
|      | 成果報告会（プレゼン発表）<br>ふりかえり<br>研修送別会          | YGU 生 13 名<br>NCU 生 15 名（2022 级）<br>YGU 和 NCU 学生混合编组  |

### 3 数据分析

本次实践研究重点考察 NCU 学生在第二课堂系列活动中的体验感、收获，把握学生学习态度和跨文化

意识的变化。主要采用调查问卷进行数据收集，问卷面向活动参与者和志愿者发布，共回收有效问卷 68 份。并且，在交流活动结束后，开展了活动总结会，22 位

同学分享了他们在第二课堂活动中的跨文化体验和观念变化。

问卷调查结果显示, 93%的学生希望延长活动时间, 91%的学生希望增加类似的国际交流活动, 89%的学生表示在交流活动中得到了很好协作能力的锻炼, 所有学生对小组汇报的分组形式予以了认可。针对“本次 YGU 交流活动中, 对你而言最大的收获是什么”这一

问题, 通过分析学生的回答, 总结出以下几个关键词: 开心、友谊、交流合作、学习动力、胆量、文化差异、情商、情绪价值、直观体验等(表 3)。同时, 我们发现, 此次交流实践促进了 NCU 学生对南昌的了解, 增进了他们对本国传统文化的认识。这些表现和学习动机的 11 个要素编码完全吻合<sup>[10]</sup>, 表明此次活动对参与者产生的影响是由表及里的。

表 3 问卷题目: “本次 YGU 交流活动中, 对你而言最大的收获是什么?”

| NCU 学生的回答(部分选取, 大致相同的回答已删除) |  |
|-----------------------------|--|
| 1                           | 精进了日语应用水平, 向外输出了中国文化   |
| 2                           | 和同龄的日本人面对面交谈, 并成为朋友  |
| 3                           | 和日本同学进行了交流, 了解了日本文化, 对日本文化更加感兴趣, 也会激励自己更加努力学好日语  |
| 4                           | 最大的收获是和一个真诚的日本学生成为朋友, 同时也意识到了自己日语方面的不足, 为了和朋友更加流畅地对话要努力学习日语, 更有学习动力了                     |
| 5                           | 认识了很多日本的朋友, 现在天天用日语聊天, 哈哈  |
| 6                           | 加了日本学生的微信、用日语交流提高口语能力, 了解日本文化  |
| 7                           | 和山梨学院大学的同学建立了友谊, 也锻炼了日语口语发音  |
| 8                           | 勇于和外国人聊天   |
| 9                           | 拥有与日本学生用日语进行交流的机会, 也交到了朋友  |
| 10                          | 增加了和日本学生交流的经验  |
| 11                          | 和很多日本学生成为了朋友   |
| 12                          | 锻炼到了口语能力, 胆子也变大了, 知道了更多文化差异  |
| 13                          | 认识了日本朋友, 和他们交流很愉快, 情绪价值很高  |
| 14                          | 认识了许多日本友好的学生, 也锻炼了自己的日语口语能力  |
| 15                          | 提升口语能力, 与更多人交流合作   |
| 16                          | 汉服知识、餐桌礼仪  |
| 17                          | 开心! 然后要好好读书, 追求进步, 充实自己, 能更好地进行交流  |
| 18                          | 不同民族的多样文化绚丽多彩  |
| 19                          | 练习了日语听力以及情商  |
| 20                          | 交流能力提升了, 了解了日本文化   |
| 21                          | 结识了日本朋友, 坚定了学日语的信心   |
| 22                          | 直观体验到了日语环境, 感觉有助于之后学习日语以及日本文化  |
| 23                          | 获得与日本人交流的机会, 锻炼口语, 广交新友  |
| 24                          | 认识了可爱友善的日本小姐姐, 与日本学生交流, 增加了对日语的喜欢, 更有兴趣去了解与学习日语, 体会了中日文化的相像与差异之处, 丰富了自己的知识储备, 拥有了一段全新的体验 |
| 25                          | 通过对话, 日语会话有所进步, 了解了日本一些文化  |
| 26                          | 交到了很多日本的朋友, 了解到了不同的风俗文化, 感受到了独特的人情魅力   |
| 27                          | 在交流中感受南昌文化的同时也结交了新朋友, 增加了对日语学习的兴趣  |

综上, NCU 学生对第二课堂跨文化活动表示出了极高的期待和兴趣, 参与第二课堂活动的主动性高。文化敏感性、交际技巧均有所涉及, 表明大家有强烈的跨文化交际意识。团队协作与沟通能力方面, 对于成员参与度、任务分配合理性、信息共享及时性以及意见分歧处理能力的关注, 均体现了参与人员对于活动较高的关注和期待。从文化包容态度来看, 参与活动后学生对不同文化的接纳和包容程度大幅提高, 更多的学生展现出开放和尊重的态度。

由此可知, 融合了跨文化交流活动的第二课堂相较

于传统第二课堂模式, 在学生语言知识与技能、跨文化交际能力、团队协作与沟通能力、自主学习能力激发以及学习态度与兴趣改善等方面均具有显著的积极效果。此次实践有效地促进学生多方面能力与素养的发展, 为外语教学中第二课堂的优化与创新提供了坚实的实证依据。

#### 4 实践过程中存在的问题及改进方向

针对问卷中“对于本次交流项目, 有何改进建议或对于下次类似活动的展望”这一问题, NCU 学生的回答(表 4)主要体现在以下三点: 1) 学生参与度不均衡。尽管第二课堂的跨文化交流活动为学生提供了良

好的学习机会,但在实践过程中发现,部分学生参与度较高,而另一部分学生则相对较为被动。原因主要包括学生自身的日语水平差异、性格因素以及对第二课堂重要性的认识不足等。2) 活动组织与协调困难。此次交流活动涉及到多个部门和众多师生,活动的组织与协调工作面临诸多挑战。在活动实施过程中,出现了文

化体验活动场地空间有限,影响了学生的参与体验。3) 教学效果评估不完善。对于第二课堂交流活动的教学效果评估,目前主要采用学生的主观反馈和教师的工作日志等方式,难以全面、准确地衡量学生在语言能力、跨文化交际能力等方面的提升情况,也不利于对活动的持续改进和优化。

表4 问卷问题“对于本次交流项目,有何改进建议或对于下次类似活动的展望”

| NCU 学生的回答 |   |
|-----------|---|
| 1         | 建议:活动项目的进一步提前沟通和更完善的准备;展望:我们也能有机会出去交流   |
| 2         | 各项活动多给点名额   |
| 3         | 外出参观的翻译希望可以提前准备,能够更加准确、及时地介绍。希望能给日本同学自主选择午饭晚饭   |
| 4         | 希望时间能长点,自由活动再多点   |
| 5         | 建议将日程安排做得更加细致到位,各项活动充分筹备,加强中外交流,增加交往频率及时间   |
| 6         | 介绍景点餐馆的过程中可以安排一个日本的导游,增强趣味性;也可以多安排一些其它的趣味活动   |
| 7         | 活动再丰富一点   |
| 8         | 下次市内参观前可以问问日本的同学们对南昌的什么观光点感兴趣,让他们投票;市内参观前可以给日方同学和中方翻译同学发一下有关景点日语的介绍;希望也安排中国学生去山梨学院大学短期交流的活动 |
| 9         | 我觉得这次已经很好了,如果有下次的话,希望有更严密的规划  |
| 10        | 中秋花灯活动很有趣,类似的做手工环节可以保留,大家一起做手工、聊天是非常惬意放松的时刻   |
| 11        | 希望明天还会有,年年都有  |
| 12        | 很愉快。期待下一次,时间更长点   |
| 13        | 希望能够多多开展,增进文化交流   |
| 15        | 双方互动环节可增加   |
| 16        | 日程安排不够明确,有些活动做了调整,希望以后有更好的规划安排  |
| 17        | 多多进行!名额增多,活动丰富度增加!多留出交流时间   |
| 18        | 多举办这些活动,增加互动  |
| 19        | 参观可以再简单一点点,导游讲得太复杂了,不适合外国学生,可以多一点学生之间的活动  |
| 20        | 希望对话可以再简单点  |
| 21        | 作为大一新生,做花灯的时候实在有交流障碍  |
| 22        | 增加更多学生间自由活动的自由时间  |
| 23        | 作为一名大一新生,和日本学生交流起来比较困难,可以提前通知新生提前下载好了翻译软件,方便交流。展望:希望以后可以加入一起玩游戏的项目                          |
| 24        | 可以多安排一些一对一交流环节和游戏环节   |
| 25        | 可以学习中国书法文化,了解中日汉字的区别。互相赠送特色礼物、书签、明信片等   |
| 26        | 期待还可以有类似的活动   |
| 27        | 建议多举行这样的活动,有更多的沟通交流   |
| 29        | 多开放点名额,没抢到其它环节,只在外经楼旁观了小组发表会  |

针对存在的问题,可采取以下改进措施。1) 根据学生的日语水平进行分层,针对不同层次的学生设计不同难度和形式的交流活动任务。2) 建立激励机制,对在交流活动中表现优秀的学生进行表彰和奖励。奖励可以包括学业加分、奖学金、荣誉证书、参加更高级别交流活动的机会等。3) 优化活动组织与协调机制。加强前期沟通与策划,明确活动的内容、流程安排、人员分工等细节问题。制定详细的活动策划书,并及时向师生传达活动信息。4) 完善教学效果评估体系。构建多维度评估指标,建立包括语言能力、跨文化交际能力、文化知识、学习态度等多维度评价体系。完善学生的个

人体验日志、教师工作日志、问卷调查等多角度定性评估体系。

## 5 结论

南昌大学与山梨学院大学之间开展的国际交流活动呈现出真实性、任务驱动性、开放性与挑战性特征。此类活动借助实际情境,促使学生运用所学知识应对现实问题,有效提升了学习的实效性。在活动进程中,将语言意义与实际任务加以高度融合,有助于激发学生的学习兴趣,进一步夯实其在第一课堂中习得的语言知识与技能,全方位构建参与者的语言知识体系,推动个体的全面发展。学生在文化认知从表面走向深入;

在跨文化交际技能上的表现大幅进步，能够灵活运用恰当交际策略解决问题；学生的文化包容态度也发生了积极转变，对异国文化习俗的接受度明显提高，体现出学生在文化情感层面的成熟与进步。

本实践研究为国际交流活动融入日语专业第二课堂的有效性提供了实证支撑。通过文字描述的问卷分析，有力地证明了此类活动在提升学生文化认知、交际技能、文化包容态度上的促进作用。不足之处在于，此次实践的数据收集比较单一，而且对第二课堂活动缺乏长期的效果评估。下一步可将参与者的个人体验日志纳入考察数据，并尝试建立长期跟踪回访制度，在活动结束后持续关注学生在实际跨文化交流场景中的表现，以便更全面评估此类活动的效果。

### 参考文献

- [1] 韩雪青.讲好中国故事与当代大学生成才路径探析[J].思想理论教育导刊,2019,(03):132-135.
- [2] 吴铁军,谢利君,丁燕,等.文化互动视域下英语第二课堂的构建[J].教学与管理,2019,(33):105-107.
- [3] 刘萍.外语类院校第二课堂教学体系的建构研究——以天津外国语大学为例[J].佳木斯职业学院学报,2018,(06):326-327.
- [4] 刘文婷.我国本科院校大学英语第二课堂研究(2004-

2023)——基于 CiteSpace 的可视化分析[J].海外英语,2024,(13):140-143+152.

- [5] 李首权.基于英语第二课堂的高职校园国际化多元文化育人探索[J].宁波职业技术学院学报,2023,27(04):32-38.
- [6] 朱翔翔.中外合作大学第二课堂育人实效探究[J].大学,2022,(04):140-143.
- [7] 刘萍.外语类院校第二课堂教学体系的建构研究——以天津外国语大学为例[J].佳木斯职业学院学报,2018,(06):326-327.
- [8] トンプソン美恵子, 姚琴.海外協定校とのオンラインによる PBL 型国際共修の試案：南昌大学の事例から、山梨学院リポジトリ，2022-03-23.
- [9] 卢鹏.来华留学生向世界讲好中国故事的议题方略与实践路径[J].思想教育研究,2022,(02):154-159.
- [10] 長谷川孝子, 日本語学習者のモチベーションに関する意識調査[J].日本語教育実践研究第 3 号 pp.116-126.

**版权声明：**©2024 作者与开放获取期刊研究中心（OAJRC）所有。本文章按照知识共享署名许可条款发表。  
<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



**OPEN ACCESS**